

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 7

Rubrik: Indications générales concernant la liste des marques et types de moissonneuses-batteuses qu'on trouve actuellement sur le marché

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

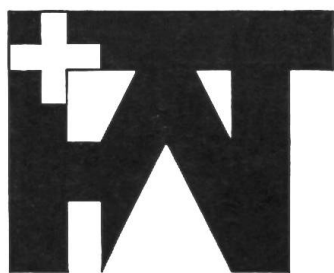
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Publié par la Station Fédérale de Recherches
d'Entreprise et de Génie Rural (FAT)
CH 8355 Tänikon

Rédaction: Dr P. Faessler, Directeur de la FAT

Indications générales concernant la liste des marques et types de moissonneuses-batteuses qu'on trouve actuellement sur le marché

par F. Bergmann

Le nombre des types et modèles de moissonneuses-batteuses offerts aux utilisateurs à l'heure actuelle est si élevé qu'il nous a fallu limiter notre liste aux machines qui, au dire des importateurs, sont les exécutions les plus vendues. Sauf indications particulières, les caractéristiques techniques de ces machines sont celles que des collaborateurs de la FAT ont notées sur place, c'est-à-dire en procédant méthodiquement à des mesurages avec chaque exécution. En lisant attentivement la liste en question, on pourra constater que grâce au montage d'unités mécaniques, les principales fabriques de moissonneuses-batteuses sont en mesure de lancer de nombreux modèles sur le marché en n'employant que 3 à 4 grandeurs d'éléments de construction, et cela sans devoir renoncer à la fabrication en série de pièces détachées. Il y a longtemps qu'on savait qu'un tel système de montage convenait particulièrement bien pour la réalisation d'organes de diverses longueurs (barre de coupe, batteur, secoueurs) ou de type différent (pneus, moteur). Ce qui est nouveau, par contre, c'est de voir que des moissonneuses-batteuses de trois catégories (machines de faibles, moyennes et grandes dimensions) sont équipées d'un moteur identique mais de puissance inégale. De cette façon, il ne faut par exemple plus que deux types de moteurs pour 5 moissonneuses-batteuses de modèle différent. (Le programme de production complet de la firme dont il s'agit prévoit même 7 modèles). Il est clair qu'une telle méthode donne

la possibilité de réduire de beaucoup le nombre des pièces de rechange qu'il faut avoir en stock.

Une liste de types et modèles de machines doit permettre de confronter des spécifications techniques comparables. A ce propos, on a souvent l'habitude de mettre en parallèle les données de telle ou telle colonne avec les prix des machines. Mais de pareilles comparaisons s'avèrent peu judicieuses car la valeur pratique d'un matériel n'est pas déterminée uniquement par une seule caractéristique technique. Faisons remarquer en passant que la valeur du service après-vente de la marque, qui joue un rôle primordial, ne peut être indiquée dans aucune liste de types et modèles. Les données indicatives suivantes permettront aux intéressés de connaître les rapports qui existent entre certaines caractéristiques techniques d'une moissonneuse-batteuse:

- La puissance du moteur devrait correspondre à 2 ch, au minimum, par 10 cm de barre de coupe (20 ch par mètre de barre de coupe).
- La surface de secouage devrait correspondre à 0,1 m² par 10 cm de barre de coupe (1 m² par mètre de barre de coupe).
- La surface de criblage représente en général $\frac{2}{3}$ à $\frac{3}{4}$ de la surface de secouage.
- La longueur du batteur devrait représenter au moins le $\frac{1}{3}$, environ, de la longueur de la barre de coupe.

(Suite à la page 312)

Liste des principaux types de moissonneuses-batteuses

E. Kramer et E. Höhn

1	2	3			4		5	6			7	8
Fabricant	Type / Année de fabri- cation	Moteur			Vitesse d'avancement		Largeur de travail la plus courante	Batteur			Battes/ Contre- battes	Secoueur
Agence de vente		Marque	Genre B = essence D = gasoil	Refroidis- sement W = par eau L = par air	Réglage V = variateur m = méc. h = hydr. G = nombre de vitesses H = entraînement hydrost.	Gamme de vitesses*	(sur de- mande)	Longueur/ Diamètre	Gamme* de régimes	Réglage V = variateur R = pignon S = poulie m = méc. h = hydr.		Genre / Surface H = à éléments multiples S = à élément unique
		Nombre de cyl.	Cylindrée* cm³	Puis- sance* ch DIN		km/h	cm	cm / cm	tr/mn			m²
1 Bautz, RFA Favre; Payerne	Titan 1300/ 1968	Perkins 6	D 5745	W 110	H / 0,0—20,0		380 (320, 450)	128/60	350—1250	V, m	8/11	5 H / 4,53 RFA
2 Braud, F	2065/ 1969	Peugeot 4	B 1468	W 40	V, h, 2 G / 1,8—17,1		210	63/55	655—1280	4 R	8/9	3 H / 1,73
3 Cercle des Agricul- 4 teurs, Genève	502/ 1970	Perkins 4	D 3326	W 65	V, h, 3 G / 1,8—17,7		305 (275)	104/55	600—1428	V, m	8/9+2	4 H / 3,01
	505/ 1967	Perkins 6	D 4998	W 95	V, h, 3 G / 1,2—23,5		305 (355, 425)	104/55	650—1400	V, m	8/9+2	4 H / 3,74
5 Claas, RFA	Super- Auto- matic-S 1970	—	—	—	— / —		250 (220)	124/45	1100—1400	V, m	6/13	1 S / 2,40 RFA
6	Cosmos 1970	Perkins 4	D 3860	W 45	V, h, 3 G / 1,6—15,8		250 (220)	78/45	890—1380	4 R	6/8+3	3 H / 2,25
7 Allamand SA,	Consul 1971	Perkins 4	D 3860	W 68	V, h, 3 G / 1,5—16,0		310 (270)	105/45	650—1500	V, m	6/10+3	4 H / 3,28
8 Morges	Protector 1970	Perkins 4	D 3860	W 72	V, h, 3 G / 1,1—18,7		310 (270)	124/45	650—1400	V, h	6/10+3	4 H / 4,12
9 Fried, Koblentz	Mercator 1970	Perkins 6	D 5745	W 95	V, h, 3 G / 1,5—18,5		310 (370)	124/45	650—1400	V, h	6/10+3	4 H / 4,12
10 Landma- schinen AG, Berne	Senator 1970	Perkins 6	D 5745	W 105	V, h, 3 G / 1,8—19,5		310 (370, 430)	124/45	650—1400	V, h	6/10+3	4 H / 4,59
11 Meier, Martha- len	Domi- nator 1971	Perkins 6	D —	W 120	V, h, 3 G / — H / —		450	132/45	460—1500	V, h	6/10+3	5 H / 5,15
12 Clayson, B	M 122/ 1970	Ford 4	D 3981	W 72	V, h, 3 G / 1,3—17,0		305 (260)	100/46	790—1315	V, m	6/10	4 H / 3,07
13	M 135/ 1970	Ford 6	D 5416	W 100	V, h, 3 G / 1,6—21,4		305	100/60	450—1050	V, m	8/14	4 H / 3,82
14	M 140/ 1970	Ford 6	D 5944	W 110	V, h, 3 G / 1,6—21,4		395 (455)	125/60	450—1050	V, m	8/14	5 H / 4,54
15 Grunder & Cie SA, Meyrin + Dintikon	M 1550/ 1971	Ford 6 Mercedes 6	D — D —	W 125 W 140	V, h, 3 G / 1,4—23,3		395 (455)	125/60	425—1100	V, m	8/14	5 H / 5,1
16 Epple, A	EM 840T/ 1970	Perkins 4	D 3326	W 56	V, m, 3 G / 1,4—18,0		250 (310)	78/50 78/45*)	400—1200	V, m	8+5/ 10+4	3 H / 2,24
17	EM 940/ 1970	Perkins 4	D 3867	W 71	V, h, 3 G / 1,2—20,0		270 (310)	88/60	400—1100	V, m	8/11	3 H / 2,88
18 Henriod, Echallens	EM1000S/ 1969	Perkins 6	D 5800	W 106	V, h, 4 G / 1,1—22,0		310 (360, 420)	102/60 102/46*)	400—1000	V, m	8+5/ 13+4	4 H / 3,44

9	10	11	12	13	14	15	16	17	
Nettoyage Genre de crible / Surface o = supérieur u = inférieur V = crible régl. W = crible intarch. m²	Trémie à grain dm³	Poids* kg	Pneu- matiques AV / AR	Largeur de voie AV / AR cm / cm	Direction m = mécan. h = hydrost.	Dimensions en position de transport Long- ueur Lar- geur Hau- teur cm cm cm	Prix Cam- pagne 1971	Equipements spéciaux / Remarques pour la récolte du maïs PV = dispositif cueilleur MM = dispositif de coupe R = nombre de rangs autres équipements PU = pick-up SS = hacheur de paille SV = épandeur de paille D = pare-soleil K = cabine	
oV, uV / 3,47	2750	6200	18,4 / 15-30 11,50-15	235/140	h	650+560¹/320/315	74 500.-²)	PV, 4/6 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uW / 1,30	900	2200	9,5 / 9-24 4,50-16	160/85	m	640 / 265 / 270	28 850.—		PU, SS
oV, uW / 2,15	2100	4350	12,4 / 11-28 5,50-16	210/115	m	790 / 330 / 315	43 350.—	PV, 2/3 R	PU, SS, D. Direction assistée.
oV, uW / 2,15	3100	4700	18,4 / 15-30 10,00-15	240/145	m	820 / 350 / 380	55 490.—	PV, 3/4 R	PU, SS, D. Direction assis- tée. D inclus dans le prix.
oV, uW / 2,12	1600	2400	12,5 / 12-18	235	—	590 / 290 / 335³)	19 050.—	MM, 1/2 R	PU, SS. Diviseur rotatif. Tractée
oV, uW / 1,28	1700	3350	12,4 / 11-28 7,00-12	185/100	m	690 / 285 / 315	35 900.—	MM, 2 R	PU, SS, D
oV, uW / 1,83	2000	4300	14,9 / 13-26 8,50-12	220/140	h	760 / 340 / 325	44 500.—	PV, 2/3 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uW / 2,61	2000	5300	18,4 / 15-26 11,50-15	220/145	h	820 / 340 / 355	49 100.—	PV, 3 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uW / 2,61	2700	5800	18,4 / 15-26 11,50-15	240/145	h	820 / 340 / 370	56 750.—	PV, 3/4 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uW / 2,79	3100	6100	18,4 / 15-30 11,50-15	250/145	h	850 / 340 / 370	61 600.—	PV, 3/4 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uW / 3,30	3400	6200	18,4 / 15-30 12,50-18	234/ ...	h	... / ... / 348	75 650.-²) 82 150.-²)	PV, 6 R	PU, SS, SV, K. Entraîne- ment au choix. Prix selon l'entraînement. Indications de la firme.
oV, uV / 2,06	1700	5100	16,9 / 14-26 8,50-12	210/105	h	740 / 350 / 315	45 200.—	PV, 3 R	PU, SS, D
oV, uV / 2,39	2100	5600	18,4 / 15-30 10,00-18	230/145	h	820 / 350 / 330	61 750.—	PV, 3/4 R	PU, SS, K
oV, uV / 3,03	2800	6350	18,4 / 15-30 10,00-18	250/155	h	650+560¹/330/330	74 900.-²)	PV, 4 R	PU, SS, K
oV, uV / 3,69	3500	6900	23,1 / 18,4-26 10,50-18	275/200	h	694+...¹/339/313	88 900.-²) 92 120.-²)	PV, 4/6 R	PU, SS, SV, K. Moteur au choix. Prix selon le moteur. Indications de la firme.
oV, uV / 1,71 oW, uW / 0,63⁴)	1300	3400	14,9 / 13-24 8,50-12	180/115	m	700 / 280 / 290	36 550.—		
oV, uV / 2,02 oW, uW / 0,71⁴)	2000	4600	16,9 / 14-26 10,00-12	210/170	h	840 / 305 / 315	45 700.—	PV, 3 R	
oV, uW / 2,56 oW, uW / 1,00⁴)	2000	5900	18,4 / 15-30 10,50-18	225/155	h	870 / 335 / 350	55 400.—		D inclus dans le prix.

Liste des principaux types de moissonneuses-batteuses

E. Kramer et E. Höhn

1	2	3			4	5	6			7	8
Fabricant	Type / Année de fabri- cation	Marque	Genre B = essence D = gasoil	Refroidis- sement W = par eau L = par air	Vitesse d'avancement Réglage Gamme V = variateur de m = mec. vitesses* h = hydr. G = nombre de vitesses H = entraînement hydraul.	Largeur de travail la plus courante (sur de- mande)	Longueur/ Diamètre	Gamme* de régimes	Réglage V = variateur R = pignon S = poulie m = mec. h = hydr.	Battes/ Contre- battes	Secoueur Genre / Surface H = à éléments multiples S = à élément unique
Agence de vente		Nombre de cyl.	Cylindrée* cm³	Puis- sance* ch DIN	km/h	cm	cm / cm	tr/mn			m²
19 Fahr, RFA	M 66 TS 1970	—	—	—	— / —	255 (225)	83/46	455—1595	6 R	6/10	4 H / 2,92
20	M 66 1970	Deutz 3	D 2826	L 52	V, h, 3 G / 1,4—19,0	255 (225)	83/46	455—1595	6 R	6/10	4 H / 2,42
21	M 66 S 1970	Deutz 4	D 3768	L 58	V, h, 3 G / 1,4—19,0	255 (270)	83/46	455—1595	6 R	6/10	4 H / 2,92
22	M 88 1970	Deutz 4	D 3768	L 64	V, h, 3 G / 1,4—19,0	270 (300)	101/46	455—1595	6 R	6/10	4 H / 2,96
23	M 88 S 1970	Deutz 4	D 3768	L 72	V, h, 3 G / 1,4—19,2	300 (270)	101/46	455—1595	6 R	6/10	4 H / 3,52
24	M 1000 1971	Deutz 6	D 5652	L 90	V, h, 3 G / 1,5—18,4	300 (360)	114/56	410—1270	5 R	8/12	5 H / 4,18
25 Bucher- Guyer,	M 1200 1970	Deutz 6	D 5652	L 110	V, h, 3 G / 1,6—20,0	420 (300, 360)	114/56	410—1270	6 R	8/12	5 H / 4,75
26 Nieder- weningen	M 1250 1970	Perkins 6	D 5800	W 110	H, 2 G / 0,0—20,0	360 (300)	125/60	450—1050	V, m	8/14	4 H / 4,90
27 Interna- tional, F	8 - 51/ 1970	IHC 4	D 3382	W 72	V, m, 3 G / 1,2—19,2	305 (245)	104/46	440—1420	V, h	6/10	4 H / 3,05
28 Internat. Harvester Co., Regens- dorf	8 - 71/ 1970	IHC 4	D 3916	W 82	V, h, 3 G / 1,3—19,8	305 (365)	104/56	475—1460	V, h	8/14	4 H / 3,41
29 JF, DK	MS 70/ 1969	—	—	—	— / —	180 (150)	67/45	860—1450	6 S	6/8	1 S / 1,91
Messer 30 AG, Sissach	MS 90/ 1969	—	—	—	— / —	240 (210)	84/45	1020—1460	6 S	6/11	1 S / 2,80
31 John Deere, RFA	330/ 1970	JD 3	D 2702	W 52	V, h, 3 G / 1,3—25,0	245 (270)	76/61	500—1100	V, m	8/14	3 H / 2,22
32	430/ 1970	JD 4	D 3603	W 71	V, h, 3 G / 1,3—25,0	270 (310)	76/61	500—1100	V, m	8/14	3 H / 2,76
33	630/ 1970	JD 6	D 5391	W 100	V, h, 4 G / 1,1—25,0	310 (435)	102/61	500—1100	V, m	8/14	4 H / 3,70
34 Matra, Zollikofen	730/ 1970	Perkins 6	D 5796	W 115	V, h, 4 G / 1,1—25,0	310 (435)	128/61	500—1100	V, m	8/14	5 H / 4,59
35 Massey- Ferguson, RFA	MF 30/ 1969	VW 4	B 1200	L 29	V, m, 3 G / 1,6—15,3	175	60/45	720—1250	5 R	6/5	3 H / 1,20
36	MF 31/ 1970	Perkins 4	D 1760	W 40	V, m, 3 G / 1,4—16,4	210 (180)	60/56	618—1105	5 R	8/9	3 H / 1,20
37 Service Company, Dübendorf	MF 186/ 1970	Perkins 4	D 3470	W 58	V, h, 3 G / 1,2—18,0	250	80/56	470—1100	5 R	8/12	3 H / 2,46
38	MF 187/ 1970	Perkins 4	D 3860	W 68	V, h, 3 G / 1,2—18,1	250 (300)	80/56	405—1115	V, m	8/12	3 H / 2,56
39 MF, F	MF 487/ 1970	Perkins 4	D 4070	W 85	V, h, 3 G / 1,2—18,4	300	107/56	405—1115	V, m	8/12	5 H / 4,19
40 MF, GB	MF 520/ 1970	Perkins 6	D 5800	W 104	V, h, 3 G / 1,2—18,0	300 (420)	113/56	235—1293	V, m	8/11	6 H / 4,76
41 MF, GB	MF 625/ 1971	Perkins 6	D 6100	W 118	V, h, 3 G / 1,3—17,9	420 (480)	137/56	235—1293	V, m	8/11	6 H / 5,66

9	10	11	12	13	14	15	16	17	
Nettoyage Genre de crible / Surface o = supérieur u = inférieur V = crible régl. W = crible interch. m²	Trémie à grain dm³	Poids* kg	Pneu- matiques AV / AR	Largeur de voie AV / AR cm / cm	Direction m = mécan. h = hydrost.	Dimensions en position de transport Lon- gueur Lar- geur Hau- teur cm cm cm	Prix Cam- pagne 1971	Equipements spéciaux / Remarques pour la récolte du maïs PV = dispositif cueilleur MM = dispositif de coupe R = nombre de rangs	autres équipements PU = pick-up SS = hacheur de paille SV = éparpilleur de paille D = pare-soleil K = cabine
oV, uW / 1,94	1650	2650	12,50-10	235	—	800 / 305 / 315 ³⁾	24 400.—	PV, 2 R	PU, SS. Tractée.
oV, uW / 1,94	1450	3400	13-24 7,00-12	180/115	m	640 / 290 / 300	37 300.—	PV, 2 R	PU, SS
oV, uW / 1,94	1650	3500	14,9 / 13-24 7,00-12	180/115	m	710 / 290 / 315	41 500.—	PV, 2 R	PU, SS
oV, uW / 2,37	1800	4150	14,9 / 13-26 8,50-12	210/135	m	680 / 335 / 290	45 300.—	PV, 3 R	PU, SS
oV, uW / 2,37	2100	4250	16,9 / 14-26 8,50-12	210/135	m	710 / 335 / 330	47 800.—	PV, 3 R	PU, SS
oV, uW / 3,20	2550	6000	18,4 / 15-30 11,50-15	250/205	h	810 / 340 / 350	58 900.—	PV, 3/4 R	PU, SS
oV, uW / 3,20	3000	6200	18,4 / 15-30 11,50-15	250/205	h	725+590 ¹⁾ /300/360	67 840.- ²⁾	PV, 4 R	PU, SS, D, K. Variateur hydr. pour le batteur.
oV, uW / 3,82	2800	6250	18,4 / 15-30 11,50-15	250/150	h	745+560 ¹⁾ /300/380	87 040.- ²⁾	PV, 4 R	PU, SS, D, K
oV, uV / 1,84	1900	4300	16,9 / 14-24 7,50-16	210/155	m	710 / 350 / 300	41 950.—	PV, 2/3 R	SS
oV, uV / 1,84	2200	4700	16,9 / 14-28 7,50-16	215/115	h	770 / 350 / 310	49 650.—	PV, 2/3 R	SS
oV, uW / 1,50	750	1250	9,00-13	—	—	660 / 290 / 210 ³⁾	12 050.—	PV, 1 R	PU. Relevage méc. pour le rabatteur. Machine montée sur tracteur.
oV, uW / 1,87	1200	1750	11,50-15	—	—	700 / 300 / 240 ³⁾	16 240.—	PV, 2 R	PU. Machine montée sur tracteur.
oV, uV / 1,68	1750	3800	14,9 / 13-24 7,00-12	210/135	m	735 / 290 / 330	36 600.—	PV, 2 R	PU, SS, SV, D, K. Siège de luxe.
oV, uV / 2,09	2100	4200	16,9 / 14-26 8,50-12	210/140	h	820 / 300 / 330	44 000.—	PV, 2 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uV / 2,80	2600	5750	18,4 / 15-30 7,50-16	220/175	h	820 / 345 / 345	56 700.—	PV, 3/4 R	PU, SS, SV, D, K
oV, uV / 3,54	2800	6200	18,4 / 15-30 7,50-20	245/200	h	820 / 345 / 345	65 800.—	PV, 4 R	PU, SS, SV, D, K
oW, uW / 0,97	600	1900	8,3 / 8-24 4,00-15	155/130	m	620 / 220 / 230	17 500.—		Relevage méc. pour le rabatteur.
oW, uW / 0,97	1000	2350	14,5-20 7,00-12	185/130	m	650 / 260 / 265	24 500.—		PU, SS
oW, uW / 1,64	2200	3450	14,9 / 13-26 8,50-12	210/170	m	740 / 300 / 310	34 000.—		PU, SS
oW, uW / 1,64	2200	3500	20-20 8,50-12	220/170	m	760 / 340 / 300	40 700.—	PV, 3 R	PU, SS
oV, uW / 2,21	2500	4300	20-20 8,50-12	225/210	h	760 / 340 / 330	47 500.—		PU, SS
oV, uW / 2,40	2700	6300	23,1 / 18-26 12,00-18	225/210	h	870 / 350 / 305	63 500.—	PV, 3/4 R	
3 V / 3,82	3200	7500	23,1 / 18-26 12,00-18	234/253 261/253	h	630+... ¹⁾ /297/321	76 500.- ²⁾	PV, 4/6 R	SS, D, K. Largeur de voie au choix. Indications de la firme.

Ainsi que cela a déjà été mentionné plus haut, il s'agit ici uniquement de données indicatives. En ce qui concerne la puissance du moteur, disons encore que les valeurs indiquées ci-dessus sont toujours dépassées sur les grandes moissonneuses-batteuses. De pareilles machines ont été conçues en réalité pour des barres de coupe bien plus longues que celles qu'on rencontre habituellement en Suisse. L'emploi de barres de coupe plus courtes est dû au fait que nos agriculteurs doivent passer plus souvent du champ à la route et vice versa. Comme la largeur maximale admissible que peut avoir une moissonneuse-batteuse pour circuler sur la voie publique est de 3,5 m, ils évitent ainsi les préparatifs exigés avec une très longue barre de coupe (emploi d'un chariot spécial pour son transport en long). Par ailleurs, le moteur doit avoir une puissance légèrement supérieure à celle mentionnée plus haut si l'on monte un broyeur de paille sur la machine.

En ce qui touche la surface de secouage, la valeur de 1 m² par mètre de barre de coupe ne vaut que pour les installations à secoueurs multiples indépendants. Quant à celles qui comportent un secoueur d'une seule pièce (table de secouage), elles doivent avoir une surface d'environ 50% supérieure. (Une installation à élément unique de 3 m² correspond à peu près à une installation à éléments multiples de 2 m²). En ce qui touche le rapport existant entre la surface de criblage et la surface de secouage, on peut dire que d'importants écarts à partir des données indicatives susmentionnées signifient que le nettoyage est particulièrement bon ou mauvais lorsque la machine est mise à très forte contribution.

Il ne fut pas possible de noter les caractéristiques techniques de trois nouveaux types de moissonneuses-batteuses (postes 11, 15 et 41) car aucune de ces machines n'avait été encore livrée aux importateurs suisses au moment des mesurages. Etant donné qu'il s'agit de réalisations susceptibles d'éveiller un certain intérêt également dans notre pays, nous avons décidé de les faire tout de même figurer exceptionnellement dans notre liste avec les indications de la firme.

Remarques:

*Indications de la firme

- 1) Longueur avec chariot de transport pour le tablier de coupe
- 2) Chariot de transport pour le tablier de coupe inclus dans le prix
- 3) Dimensions sans tracteur
- 4) Deuxième batteur
- 5) Deuxième nettoyage

Reproduction intégrale des articles autorisée avec la mention d'origine.

Des demandes éventuelles concernant les sujets traités ainsi que d'autres questions de technique agricole doivent être adressées non pas à la FAT ou à ses collaborateurs, mais aux conseillers cantonaux en machinisme agricole indiqués ci-dessous:

FR Lippuner André, 037/24 14 68, 1725 Grangeneuve – **TI** Olgiati Germano, 092/4 16 38, 6593 Cadenazzo – **VD** Gobalet René, 021/71 14 55, 1110 Marcellin-sur-Morges – **VS** Luder Antoine/Widmer Franz, 027/2 15 40, 1950 Châteauneuf – **GE** Streckeisen Willy, 1211 Châtelaine – **NE** Fahrni Jean, 038/21 11 81, 2000 Neuchâtel.

Les numéros du «Bulletin de la FAT» peuvent être obtenus par abonnement auprès de la FAT en tant que tirés à part numérotés portant le titre général de «Documentation de technique agricole» en langue française, et de «Blätter für Landtechnik», en langue allemande. Prix de l'abonnement: Fr. 20.— par an. Les versements doivent être effectués au compte de chèques postaux 30 - 520 de la Station Fédérale de Recherches d'Entreprise et de Génie Rural, 8355 Tänikon. Un nombre limité de numéros polycopiés, en langue italienne, sont également disponibles.